

600-2Z



151512

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Tyskland

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Servicenummer: +49 5258 971-197
www.bartscher.com



Version: 2.0

Skapandedatum: 2023-08-09

Original bruksanvisning

1	Säkerhet	2
1.1	Förklaring av signalord.....	2
1.2	Säkerhetsanvisningar	3
1.3	Avsedd användning	6
1.4	Oändamålsenlig användning	6
2	Allmänt	7
2.1	Ansvar och garanti	7
2.2	Upphovsrättsskydd	7
2.3	Försäkran om överensstämmelse.....	7
3	Transport, förpackning och lagring	8
3.1	Leveranskontroll.....	8
3.2	Förpackning	8
3.3	Lagring.....	8
4	Tekniska parametrar.....	9
4.1	Tekniska data	9
4.2	Sammanställning av apparatens komponenter	10
4.3	Apparatens funktion	11
5	Installation och handhavande	11
5.1	Installation.....	11
5.2	Handhavande	13
6	Rengöring	17
6.1	Säkerhetsanvisningar för rengöring	17
6.2	Rengöring	17
7	Felsökning	19
8	Återvinning.....	20



Läs bruksanvisningen innan du använder apparaten och spara den för framtida bruk!

Denna bruksanvisning innehåller en beskrivning av installation, handhavande och underhåll av apparaten och är en viktig informationskälla samt handbok. För att arbeta med apparaten säkert och korrekt är en kunskap om bruksanvisningens alla säkerhets- och användningsanvisningar nödvändig. Dessutom är föreskrifter om förebyggande av olyckor, arbetsmiljöföreskrifter och bestämmelser som gäller på det området där apparaten används tillämpliga.

Före arbete med, och särskilt före start av apparaten, läs denna bruksanvisning för att undvika person- och egendomsskador. Felaktig användning kan leda till skador.

Denna bruksanvisning är en integrerad del av produkten och skall förvaras i omedelbar närhet till produkten samt vara tillgänglig hela tiden. När apparaten överlämnas är det nödvändigt att även överlämna denna bruksanvisning.

1 Säkerhet

Apparaten har tillverkats enligt gällande tekniska regler. Ändå kan apparaten vara en källa till faror, om den används felaktigt eller för andra ändamål än de avsedda. Alla personer som använder apparaten skall följa de uppgifter som finns i denna bruksanvisning samt följa säkerhetsanvisningar.

1.1 Förklaring av signalord

Viktiga säkerhetsanvisningar och varningstexter har markerats med lämpliga signalord i denna bruksanvisning. Dessa anvisningar ska följas noga för att undvika olyckor, person- och egendomsskador.



FARA!

En varningstext **FARA** varnar för faror som leder till allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**VARNING!**

En varningstext **VARNING** varnar för faror som kan leda till lindriga eller allvarliga skador eller dödsfall om de inte undviks.

**FÖRVARNING!**

En varningstext **FÖRVARNING** varnar för faror som kan leda till lätta eller lindriga skador om de inte undviks.

OBS!

En varningstext **OBS** innebär en möjlig egendomsskada som kan uppstå om säkerhetsanvisningarna inte följs.

NOTIFIERING!

Symbolen **NOTIFIERING** informerar användaren om nästa uppgifter och anvisningar om användning av apparaten.

1.2 Säkerhetsanvisningar

Elektrisk ström

- En för hög nätspänning eller en felaktig installation kan leda till olycksfall.
- Apparaten kan anslutas endast om uppgifter på namnskylden överensstämmer med nätspänningen.
- För att undvika kortslutningar ska apparaten hållas torr.
- Om det uppstår fel vid drift ska apparaten kopplas bort från elnätet direkt.
- Vidrör inte stickproppen med våta händer.
- Fatta aldrig tag i apparaten om den föll i vatten. Koppla bort apparaten från elnätet omedelbart.
- Alla reparationer och öppningar av huset kan endast utföras av servicepersonal och lämpliga verkstäder.
- Bär inte apparaten genom att hålla den i anslutningskabeln.
- Anslutningskabeln får aldrig komma i kontakt med värmekällor och vassa kanter.

- Anslutningskabeln får inte vikas, klämmas eller knytas.
- Apparaten anslutningskabel ska alltid rullas ut helt.
- Placera aldrig apparaten eller andra föremål på anslutningskabeln.
- För att koppla apparaten bort från elnätet ska man alltid ta tag i stickproppen.
- Kontrollera nätsladden regelbundet för skador. Använd inte apparaten med en skadad nätsladd. En skadad nätsladd ska bytas ut av en serviceverkstad eller en behörig elinstallatör för att undvika risk.

Brännbara material

- Utsätt inte apparaten för hög temperatur, t.ex. från spis, ugn, öppen eld eller varmhållningsapparater osv.
- Apparaten ska rengöras regelbundet för att undvika risk för brand.
- Täck inte apparaten t.ex. med aluminiumfolie eller trasor.
- Använd apparaten bara med avsedda material och vid lämpliga temperaturinställningar. Material, livsmedel och matrester i apparaten kan antändas.
- Använd aldrig apparaten i närheten av brännbara, lättändliga material, t.ex. bensin, sprit, alkohol. Hög temperatur orsakar avdunstning av sådana material och deras kontakt med antändningskällor kan leda till explosion.
- Vid brand, innan du vidtar lämpliga åtgärder för brandsläckning, koppla bort apparaten från elnätet. Släck aldrig eld med vatten när apparaten är ansluten till elnätet. Efter att branden har släckts söj för god frisklufttillförsel.

Heta ytor

- Apparaten ytor blir heta under användning. Risk för brännskada. Temperaturen förblir hög även efter avstängning.
- Vidrör inte heta ytor på apparaten. Använd tillgängliga manöverelement och handtag.
- Apparaten kan transporteras och rengöras endast när den har svalnat helt.
- Håll varken kallt vatten eller brännbara vätskor på heta ytor.

Drift endast under uppsikt

- Apparaten får endast användas under uppsikt.
- Man ska alltid vistas i direkt anslutning till apparaten.

Användare

- Apparaten kan endast användas av kvalificerad och utbildad personal.
- Denna apparat får inte användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga samt personer med liten erfarenhet och/eller begränsad kunskap.
- Barn ska hållas under uppsikt så att de inte leker med eller startar apparaten.

Felaktig användning

- Oändamålsenlig eller förbjuden användning kan leda till skador på apparaten.
- Apparaten får endast användas om det är i gott skick, vilket gör arbetet säkert.
- Apparaten får endast användas om samtliga anslutningar är utförda enligt lagen.
- Apparaten får endast användas när den är ren.
- Använd endast originalreservdelar. Reparera aldrig apparaten själv.
- Man får inte ändra eller modifiera apparaten på något sätt.

1.3 Avsedd användning

Det är förbjudet att använda apparaten för andra ändamål än de avsedda, som beskrivs nedan, och det avses som en oändamålsenlig användning.

Följande användning är ändamålsenlig:

- Baka, grilla, värma och hålla varm mat i lämpliga behållare.

1.4 Oändamålsenlig användning

En oändamålsenlig användning kan leda till person- och egendomsskador till följd av farlig elektrisk spänning, eld och hög temperatur. Det är bara de arbeten som anges i denna bruksanvisning som apparaten kan användas till.

Följande användning är oändamålsenlig:

- Matlagning utan lämpliga behållare.

2 Allmänt

2.1 Ansvar och garanti

Alla uppgifter och anvisningar som finns i denna bruksanvisning har angetts med beaktande av gällande föreskrifter, aktuell konstruktions- och ingenjörskunskap samt vår kunskap och våra mångåriga erfarenheter. Vid beställning av specialmodeller eller tillval och när den nyaste tekniska kunskapen används kan den levererade apparaten avvika från förklaringar och olika bilder som finns i denna bruksanvisning i vissa förhållanden.

Tillverkaren fransäger sig allt ansvar för skador och fel till följd av:

- att anvisningarna inte följts,
- oändamålsenlig användning,
- tekniska ändringar som gjorts av användaren,
- ej godkända reservdelar används.

Vi förbehåller oss rätten att införa tekniska ändringar i apparaten för att öka apparatens funktionalitet och förbättra den.

2.2 Upphovsrättsskydd

Denna bruksanvisning och texterna, ritningarna, bilderna och de övriga delarna som finns i den är skyddade av upphovsrätten. Det är förbjudet att kopiera bruksanvisningens innehåll (eller dess delar) i vilken som helst form och på vilket som helst sätt samt att utnyttja eller/och överlämna dess innehåll till tredje parter. Åsidosättande av det ovannämnda förorsakar att ett skadestånd måste betalas. Vi förbehåller oss rätten att göra ytterligare anspråk.

2.3 Försäkran om överensstämmelse

Apparaten uppfyller Europeiska Unionens gällande standarder och riktlinjer. Det ovannämnda bekräftar vi i EG-försäkran om överensstämmelse. Vi skickar dig en lämplig försäkran om överensstämmelse vid behov.

3 Transport, förpackning och lagring

3.1 Leveranskontroll

När leveransen har tagits emot kontrollera att apparaten är fullständig och inte har skadats under transporten. Om synliga transportskador har konstaterats vägra att ta emot apparaten eller göra ett villkorligt mottagande. Ange skadornas omfattning på transportfirmans transportdokument/fraktsedel och reklamera varan. Dolda skador ska anmälas direkt efter att de har upptäckts därför att skadeståndskrav bara kan anmälas under den gällande reklamationstiden.

Om några delar eller tillbehör fattas kontakta vår Kundtjänst.

3.2 Förpackning

Släng inte apparatens förpackning. Den kan behövas för att förvara apparaten, under en flytt eller om apparaten skickas till vår servicepunkt vid eventuella skador. Förpackningen och olika delar är tillverkade i återvinningsbara material. De är: film och påsar i plast, förpackning i kartong.

Vid avfallshantering av förpackningen ska ett visst lands föreskrifter följas. De förpackningsmaterial som är lämpliga för återanvändning ska återvinnas.

3.3 Lagring

Förpackningen ska lämnas sluten tills installation av apparaten och under förvaring ska de märkningar som gäller placering och lagring som finns på utsidan följas. Förpackningen ska förvaras i följande förhållanden:

- i stängda rum
- torrt och fritt från damm
- borta från aggressiva medel
- skyddad från direkt solljus
- skyddad från mekaniska stötar.

Vid en längre förvaring (över tre månader) ska förpackningens alla delar kontrolleras regelbundet. Vid behov ska förpackningen bytas ut mot en ny.

4 Tekniska parametrar

4.1 Tekniska data

Namn:	Salamander, Lift 600-2Z
Art. nr:	151512
Material:	rostfritt stål
Antal värmeelement:	2
Antal värmezoner:	2
Temperaturområde upp till i °C:	400 °C
Grillgallrets mått (B x D) i mm:	590 x 320
Fri höjd i mm:	65 - 210
Anslutningsvärde:	4 kW 400 V 50/60 Hz
Mått (bredd x djup x höjd) i mm:	600 x 540 x 530
Vikt i kg:	47,7

Rätten att ändra produktens tekniska detaljer förbehålls!

Version / egenskaper

- Enhetsanslutning: 2 NAC
- Värmekälla: strålningsvärmare
- Separat reglerbara värmezoner
- Höjdställbart värmeelement
- Energiregulator: Simmerstat
- Effektreglering: steglös, kontinuerlig drift
- Fettuppsamlare
- Styrning: vred
- Kontrollampor:
 - uppvärmning
 - driftsklar
- Detta ingår: 1 galler

4.2 Sammanställning av apparatens komponenter

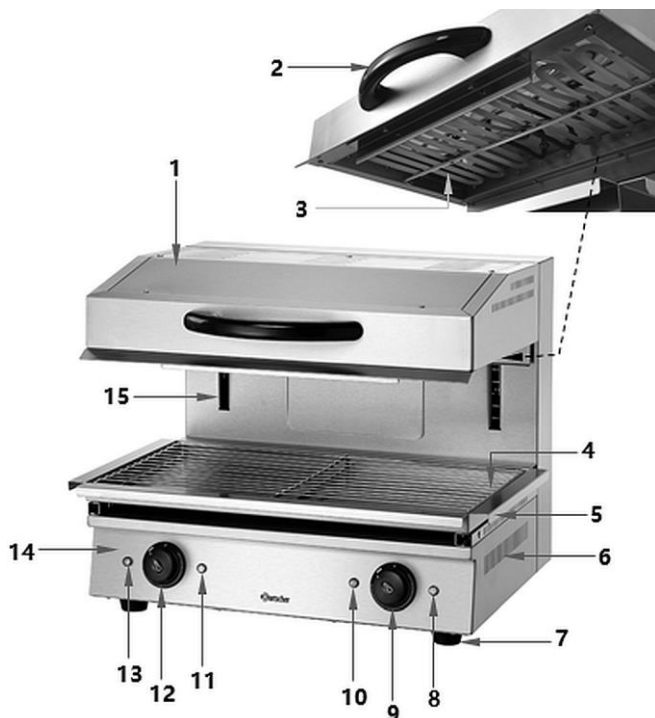


Bild 1

- | | |
|---|--|
| 1. Apparatens övre del, höjdjustering | 2. Handtag på apparatens övre del |
| 3. Strålningsvärmare | 4. Grillgaller |
| 5. Fettuppsamlare | 6. Ventilationsöppningar |
| 7. Fötter (4x) | 8. Kontrollampa för uppvärmning (orange), höger värmezon |
| 9. Temperaturregulator, höger zon | 10. Strömindikatorlampa (grön), höger värmezon |
| 11. Kontrollampa för uppvärmning (orange), vänster värmezon | 12. Temperaturregulator, vänster zon |
| 13. Strömindikatorlampa (grön), vänster värmezon | 14. Apparatens nedre del |
| 15. Höjdjustering | |

4.3 Apparatus funktion

Salamandern är avsedd för att snabbt gratinera, brungrädda och hålla maten varm med hjälp av 2 separat justerbara och effektiva strålningsvärmare som sitter i den övre delen av apparaten. Värmeavgivningen kan regleras via liftfunktionen.

5 Installation och handhavande

5.1 Installation



FÖRSIKTIGT!

En felaktig installation, placering, handhavande, underhåll eller hantering av apparaten kan leda till person- och egendomsskador.

Placering och installation samt reparationer kan endast genomföras av en auktoriserad serviceverkstad enligt den lagstiftning som gäller i respektive land.

TIPS!

Tillverkaren ska inte vara ansvarig eller ställer inte någon garanti för skador som kan hänföras till bristande efterlevnad av föreskrifter eller felaktig installation.

SV

Uppackning / placering

- Packa upp apparaten och avlägsna allt invändigt och utvändigt förpackningsmaterial samt transportskydd.



FÖRSIKTIGT!

Risk för kvävning!

Förvara förpackningar som plastpåsar och frigolit utom räckhåll för barn.

- Om det finns en skyddsfilm på apparaten ska den avlägsnas. Avlägsna skyddsfilmen långsamt så att det inte lämnas några limrester. Avlägsna eventuella limrester med ett lämpligt lösningsmedel.
- Se till att namnskylden och varningstexterna på apparaten inte skadas.
- Placera **aldrig** apparaten i fuktig eller våt miljö.

- Placera apparaten så att anslutningar alltid är lättåtkomliga så att det går snabbt att bryta strömmen vid behov.
- Apparaten ska placeras på en yta med följande egenskaper:
 - jämn, med tillräcklig bärförmåga, vattentålig, torr och som tål hög temperatur
 - tillräcklig stor så att man kan arbeta med apparaten utan hinder
 - lätt tillgänglig
 - med bra ventilation.
- Håll ett tillräckligt avstånd till bordets kanter. Apparaten kan välta och fälla annars.
- Håll ett minimalt avstånd till brandfarliga väggar och föremål 10 cm från sidan och 20 cm från baksidan.

Anslutning

- Apparaten måste anslutas till elförsörjningsinstallationen av en behörig elektriker i enlighet med gällande internationella, nationella och lokala bestämmelser.
- Kontrollera att apparatens tekniska data (se typskylten) stämmer överens med det lokala elnätets data.
- Lägg anslutningskabeln så att ingen kan trampa på eller snubbla över den.
- En allpolig brytare med en kontaktöppningsbredd på minst 3 mm (t.ex. säkring, dvärgbrytare) måste installeras före apparaten. Apparaten får inte installeras utan ovannämnda brytare.
- Apparaten måste vara jordad. Det finns en potentialutjämningsanslutning på baksidan av apparaten. Anslut potentialutjämningsanslutningen till befintlig potentialutjämning med en jordkabel (\varnothing minst 2 mm²).

5.2 Handhavande

Säkerhetsanvisningar



OBS

Risk för brännskada!

Apparaten och matbehållarna blir mycket heta under användning.

Använd en diskduk eller skyddshandskar som tål höga temperaturer för att ta bort disken.

Grillgallret och fettuppsamlare blir väldigt varma vid tillagning.

Låt grillgallret och droppbrickan svalna innan du tömmer och rengör dem.

Apparaten förblir varm länge efter att den har stängts av.

Låt apparaten svalna innan rengöring.

Flytta aldrig en fungerande enhet till en annan plats.

OBS!

Att laga mat direkt på grillristen kan skada apparaten.

Använd alltid en lämplig, värmebeständig köksredskap / behållare.

Apparattens yta kan skadas om den kommer i kontakt med koncentrerade syror, ättiksyra, saltlösning, kryddblandningar.

Dessa föroreningar bör torkas av omedelbart om möjligt.

SV

Före första användningen

1. Innan du använder apparaten och tillbehören för första gången, rengör dem enligt instruktionerna i avsnitt 6 **”Rengöring”**.
2. Torka apparaten och tillbehören noggrant.
3. Sätt i fettuppsamlaren.
4. Placera grillgallret på fettuppsamlaren.

OBS!

Fett- och matrester kan komma in i apparaten.

Fettuppsamlaren måste alltid vara på plats under drift.

Drift av apparaten

1. Se till att energiregulatorerna för båda värmezonerna är inställda på "0".
2. Slå på apparaten med strömbrytaren.

Strömindikatorlamporna (gröna) för de två värmezonerna tänds och lyser under hela driften.



Bild 2

3. Använd handtaget för att lyfta den övre delen av apparaten.
4. Placera den tillagade maten i lämpliga behållare (tallrikar, skålar, bakformar etc.) på grillgallret under den aktuella värmestrålar.
5. Använd handtaget för att dra ner den övre delen av apparaten med den integrerade strålningsvärmaren tills önskat avstånd från matens yta uppnås.

Temperaturinställning

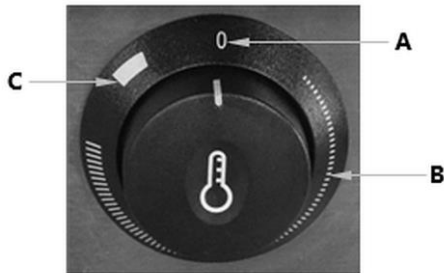


Bild 3

- A Läge AV
- B Temperaturinställning, steglös
- C Inställning "Kontinuerlig drift"

För varje värmezona kan du steglöst ställa in temperaturen upp till 400 °C.

Rekommenderad temperaturinställning är ca 300 °C - 400 °C.

Den orange kontrollampen för uppvärmning tänds, vilket indikerar att apparaten håller på att värmas upp.

När den inställda temperaturen uppnåtts slocknar den orange kontrollampen för uppvärmning och strålningsvärmaren stängs av automatiskt.

När temperaturen sjunker under uppvärmningsfasen slås energiregulatoren på igen och apparaten värms upp igen. Denna process upprepas tills energiregulatoren är inställd på AV-läget eller tills apparaten kopplas bort från strömförsörjningen.

Om apparaten ska användas kontinuerligt, välj inställningen "Kontinuerlig drift".

Värma upp / brungrädda mat

ANVISNING!

Vid behov kan vänster och höger strålningsvärmare ställas in på olika värmenivåer med hjälp av separata energiregulatorer, eller en sida kan stängas av helt (vrid energiregulatorn till AV-läget).

1. Använd energiregulatorn för att ställa in önskad temperatur (vrid den medurs) eller välj inställningen "Kontinuerlig drift".
2. Se till att maten inte kommer i kontakt med strålningsvärmaren.

ANVISNING!

Avståndet kan ändras när som helst efter behov genom att flytta den övre delen av apparaten uppåt eller nedåt.

3. När maten är färdig, ta tag i handtaget för att skjuta den övre delen av apparaten uppåt för att säkert ta bort den färdiga maten.

OBS!

Använd inte våld när du justerar apparatens höjd.

4. Ta bort färdiglagad mat i behållare från grillgallret med grytlappar eller värmebeständiga skyddshandskar och servera.

Stänga av apparaten

1. Vrid båda energiregulatorerna till AV-läget när apparaten inte längre används.
2. Koppla bort apparaten från strömförsörjningen.

Fettuppsamlare / Grillgaller

Apparaten är utrustad med en fettuppsamlingsbehållare och ett grillgaller.

1. Håll koll på fettuppsamlingsbehållaren under drift.
2. Töm vid behov fettuppsamlingsbehållaren.

WARNING!

Fettuppsamlingsbehållaren och grillgallret blir mycket varma under matlagningen!

Låt fettuppsamlingsbehållaren och grillgallret svalna innan de tas bort från apparaten och rengörs.

3. Rengör fettuppsamlaren och grillgallret enligt anvisningarna i avsnittet "Rengöring".

6 Rengöring

6.1 Säkerhetsanvisningar för rengöring

- Före rengöring av apparaten ska den kopplas bort från elnätet.
- Låt apparaten torka helt.
- Se till att vatten inte kommer in i apparaten. Doppa inte apparaten i vatten eller andra vätskor under rengöring. Använd inte högtrycksvattenstråle för att rengöra apparaten.
- Inga vassa eller metallföremål (en kniv, gaffel osv.) får användas för rengöring av apparaten. Vassa föremål kan skada apparaten och leda till olycksfall vid kontakt med strömförande delar.
- Använd inga skurmedel som innehåller lösningsmedel eller frätande rengöringsmedel för rengöring. De kan skada ytan.

SV

6.2 Rengöring

1. Apparaten ska rengöras noggrant vid slutet av arbetsdagen.
2. Ta bort den kylda fettuppsamlaren med grillgallret från apparaten.
3. Ta ut grillgallret från fettuppsamlaren.
4. Töm fettuppsamlaren.
5. Tvätta grillgallret och fettuppsamlaren med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Använd en mjuk trasa, svamp eller diskborste.
6. Skölj de rengjorda delarna noggrant med rent vatten.
7. Rengör apparatens hölje med fettlösande rengöringsmedel som finns tillgängliga i handeln.

TIPS!

Beakta tillverkarens anvisningar för dessa rengöringsmedel!

8. Torka de tvättade ytorna noggrant med en ren trasa.
9. Slutligen torka alla rengjorda delar och ytor med en mjuk trasa.
10. Torka endast av nätsladden med en lätt fuktad trasa.
11. Kontrollera apparatens ventilationsöppningar med jämna mellanrum och rengör dem med en torr diskborste av plast om de är smutsiga.
12. Sätt tillbaka fettuppsamlaren med grillgallret i apparaten.

7 Felsökning

Tabellen nedan innehåller beskrivningar av möjliga orsaker till och åtgärdande av driffel som förekommer under apparatens drift. Om ett driffel inte kan åtgärdas kontakta service.

Vänligen ange artikelnummer, modellnamn och serienummer. Dessa data finns på typskylten på apparaten.

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Apparaten är ansluten till strömförsörjningen, men den gröna strömindikatorlampan tänds inte.	Stickkontakten är inte ordentligt ansluten	Dra ut stickkontakten och anslut den ordentligt
	Defekt säkring	Byt ut säkringen
	Trasig kontrollampa	Kontakta service
Apparaten är ansluten till strömförsörjningen, temperaturen är inställd men den värms inte upp	Skadad energiregulator	Kontakta kundservice
	Skadad strålningsvärmare	Kontakta kundservice
Kontrollampan för uppvärmning (orange) tänds inte trots att strålningsvärmaren är i drift	Skadad kontrollampa	Kontakta kundservice
Den övre delen av apparaten kan inte lyftas och sänkas	Höjjustering blockerad	Ta bort hinder från höjjustering
	Skadad höjjusteringsmekanism	Kontakta kundservice

8 Återvinning

Elektriska apparater



Elektriska apparater har denna symbol. Elektriska apparater skall bortskaffas och återvinnas på ett rätt och miljövänligt sätt. Elektriska apparater får inte slängas som hushållsavfall. Koppla bort apparaten från elnätet och avlägsna anslutningskabeln från apparaten.

Elektriska apparater skall lämnas till bestämda samlingsställen.